

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2015

aruandeaasta lõpp: 31.12.2015

ärinimi: Osaühing Lingo

registrikood: 10121868

tänava/talu nimi, Rüütli 24

maja ja korteri number:

linn: Pärnu linn

maakond: Pärnu maakond

postisihtnumber: 80010

telefon: +372 4471231, +372 5163461

e-posti aadress: lingo@lingo.ee

veebilehe aadress: www.lingo.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 3 Materiaalne põhivara	10
Lisa 4 Osakapital	10
Lisa 5 Müügitulu	11
Lisa 6 Tööjõukulud	11
Lisa 7 Seotud osapooled	11
Aruande allkirjad	12

Tegevusaruanne

Ülevaade tegevusest

OÜ Lingo põhitegevuseks on kirjalike tõlketeenuste osutamine.

Võrreldes eelmise aastaga toimus vähenemine nii Eesti-siseste kui ka välistellimuste osas, mille peamiseks põhjuseks võib pidada jätkuvalt ebakindlat majandusolukorda kui ka tõlketuru tihedat konkurentsi ja tugevat hinnasurvet. Välisfirmadest jätkus koostöö tõlkebürooga Rootsist.

Tulud, kulud, kasum

OÜ Lingo 2015. aasta müügituluks kujunes 40 tuhat eurot (2014. a 46 tuhat) ja aruandeaasta lõpetati, seoses väiksema müügituluga aasta esimestel ja viimastel kuudel, 1717-eurose ärikahjumiga. Aruandeaastal vähenesid notariteenuste kulud seoses tõlgete kinnitamise üleminekuga vandetõlkidele ja tegevuskulud üürikulude tõttu.

2016. aastal jätkatakse ettevõtte tegevust.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	5 650	6 500	
Nõuded ja ettemaksed	1 896	1 735	
Kokku käibevara	7 546	8 235	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	189	381	3
Kokku põhivara	189	381	
Kokku varad	7 735	8 616	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	4 066	3 230	
Kokku lühiajalised kohustused	4 066	3 230	
Kokku kohustused	4 066	3 230	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 600	4
Kohustuslik reservkapital	260	260	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	2 526	4 481	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 717	-1 955	
Kokku omakapital	3 669	5 386	
Kokku kohustused ja omakapital	7 735	8 616	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2015	2014	Lisa nr
Müügitulu	39 721	45 994	5
Muud äritulud	113	32	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-24 770	-27 645	
Mitmesugused tegevuskulud	-5 304	-5 888	
Tööjõukulud	-11 285	-13 443	6
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-192	-193	
Kokku ärikasum (-kahjum)	-1 717	-1 143	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	-1 717	-1 143	
Tulumaks	0	-812	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 717	-1 955	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2015	2014
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	-1 717	-1 143
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	192	192
Kokku korrigeerimised	192	192
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-161	557
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	836	-1 634
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-812
Kokku rahavood äritegevusest	-850	-2 840
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	0	-3 056
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	0	-3 056
Kokku rahavood	-850	-5 896
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	6 500	12 396
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-850	-5 896
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	5 650	6 500

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2013	2 600	260	7 537	10 397
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-1 955	-1 955
Makstud dividendid			-3 056	-3 056
31.12.2014	2 600	260	2 526	5 386
Aruandeaasta kasum (kahjum)			-1 717	-1 717
31.12.2015	2 600	260	809	3 669

OÜ Lingo jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2015 moodustab 809 eurot (31.12.2014: 2526 eurot). Alates 01.01.2015.a kaasneb dividendide väljamaksmisel omanikele tulumaksukulu 20/80 netodividendina väljamakstavalt summalt. Juhul, kui välja makstaks kogu jaotamata kasum bilansipäeva seisuga, kaasneks dividendide tulumaks summas 202 eurot (31.12.2014: 632 eurot).

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Lingo OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Kasumiaruande koostamisel on kasutatud raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1.

Äritegevuse rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudset meetodit, mille puhul on äritegevuse rahavoogude leidmiseks korrigeeritud ärikasumit, elimineerides mitterahaliste majandustehingute mõju, äritegevusega seotud varade ning kohustuste saldode muutused ning investeerimis- ja finantseerimistegevusega seotud tulud ja kulud.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Vigade korrigeerimine

Vead on ebakorrektselt kajastatud või kajastamata jäetud andmed eelmiste perioodide raamatupidamisaruannetes, mis tulenevad aruande koostamise ajal juhtkonnale kättesaadava informatsiooni ebakorrektsusest kasutamisest või kasutamata jätmisest. Vea võib põhjustada näiteks arvutus- või süsteemiviga, arvestuspõhimõtte ebakorrektn rakendamine vms.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lühiajalisi finantsinvesteeringuid, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid.

Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud või saadud tasu õiglane väärtus.

Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab

kolmandale osapoolale üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest.

Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st. päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdud finantsvara üle.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis ja rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused (rahas tasutavad nõuded ja laenud), hinnatakse bilansipäeval ümber arvestusvaluutasse bilansipäeval kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu, viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse iga ostja kohta eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arveid bilansis ei ole, lootusetud nõuded on kantud bilansist välja.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Immateriaalset põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Immateriaalne põhivara on immateriaalne vara, mida ettevõtte kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta. Arvutitarkvara klassifitseeritakse materiaalseks põhivaraks juhul, kui see on lahutamatu seotud teatud riistvaraga. Juhul, kui arvutitarkvara kasutamine on sõltumatu riistvarast, klassifitseeritakse see immateriaalseks põhivaraks.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Finantskohustused

Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi. Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest makstud või saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustusega otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses.

Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Tulud

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasel väärtusel, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, lähtudes valmidusastme meetodist.

Kulud

Kulud kajastatakse peamiselt samas perioodis kui kajastatakse nendega seotud tulusid.

Kulusid, mis ei genereeri tulusid, kajastatakse nende toimumise hetkel.

Maksustamine

Tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis mitte ettevõtete kasumit, vaid väljamakstavaid dividende ning teatud liiki väljamakseid ja kulusid, mis on määratletud tulumaksuseaduses.

Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Dividendide väljamaksmisel omanikele kaasneb tulumaksukulu 21/79 ja alates 01.01.2015 20/80 netodividendina väljamakstavalt summalt.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole ärioludele otsustele.

Seotud osapooled on:

- emaettevõtte (ning emaettevõtte omanikud);
- teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ettevõtted;
- äriühingu tegevdirektor ja juhatus.

Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevad ettevõtted.

Lisa 2 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	195	198
Üksikisiku tulumaks	180	302
Sotsiaalmaks	421	604
Kohustuslik kogumispension	35	37
Töötuskindlustusmaksed	31	45
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	862	1 186

Lisa 3 Materiaalne põhivara (eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	
31.12.2013			
Soetusmaksumus	2 510	2 510	2 510
Akumuleeritud kulum	-1 936	-1 936	-1 936
Jääkmaksumus	574	574	574
Amortisatsioonikulu	-193	-193	-193
31.12.2014			
Soetusmaksumus	2 510	2 510	2 510
Akumuleeritud kulum	-2 129	-2 129	-2 129
Jääkmaksumus	381	381	381
Amortisatsioonikulu	-192	-192	-192
31.12.2015			
Soetusmaksumus	2 510	2 510	2 510
Akumuleeritud kulum	-2 321	-2 321	-2 321
Jääkmaksumus	189	189	189

Lisa 4 Osakapital (eurodes)

	31.12.2015	31.12.2014
Osakapital	2 600	2 600
Osade arv (tk)	3	3
Osade nimiväärtus: 520 eurot		

Lisa 5 Müügitulu

(eurodes)

	2015	2014
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	35 804	41 169
Rootsi	2 439	4 029
Soome	440	352
Läti	0	428
Holland	1 038	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	0	16
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	39 721	45 994
Kokku müügitulu	39 721	45 994
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketööd	39 721	45 994
Kokku müügitulu	39 721	45 994

Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

	2015	2014
Palgakulu	8 431	9 965
Sotsiaalmaksud	2 854	3 478
Kokku tööjõukulud	11 285	13 443
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

Raamatupidamiskohustuslane ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 20.05.2016

Osaühing Lingo (registrikood: 10121868) 01.01.2015 - 31.12.2015 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LY GRÜNTAL	Juhatuse liige	20.05.2016

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	2 526
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 717
Kokku	809
Jaotamine	
Kokku	809

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2015
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	2 526
Aruandeaasta kasum (kahjum)	-1 717
Kokku	809
Jaotamine	
Kokku	809

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	39721	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Helena Kivi	48201096010	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1040 EUR
Helle Marttila	46307104228	Aruvälja küla, Audru vald, Pärnu maakond, Eesti	520 EUR
Ly Grünthal	46810314215	Pärnu linn, Pärnu maakond, Eesti	1040 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 4471231
Mobiiltelefon	+372 5163461
E-posti aadress	lingo@lingo.ee
Veebilehe aadress	www.lingo.ee